

This thesis attempts to explore the role of the translator's gender in the two translations of D. H. Lawrence's novel *Lady Chatterley's Lover*. Within the limited context of an M.A. thesis, the writer submits the following:

1. A biography of D. H. Lawrence and a short overview and periodization of his extensive work.
2. An exploration of the position of D.H. Lawrence among his contemporaries together with an attempt to determine his position in the context of the modernist movement and other literary streams and of his life and of the previous epoch.
3. A short overview of D. H. Lawrence's individual philosophy, his attitude to and understanding of women and men women relationships and the reflection of these views in Lawrence's work. An exploration of Lawrence's fiction of women and his fiction woman's experience of physical love is included.
4. An overview of the genesis of D. H. Lawrence's novel *Lady Chatterley's Lover*, including a factual appraisal of previous versions and an account of its content. A more comprehensive coverage of the topic follows, including an account of the reception of D. H. Lawrence's work in Great Britain and in the USA, and of *Lady Chatterley's Lover* in particular, as well as Lawrence's clash with censorship. There is an examination of the early reception of Lawrence's work into Czech culture and an account of the development of feminist criticism of his work.
5. There follows a depiction of main characteristics of *Chatterley's Lover*- the main themes occurring in the novel, its dominant stylistic features and the particular way Lawrence uses language to describe physical love in his novel. Factual information concerning the two existing Czech translations and short biographies of the two translators.